

Tổng Quan Chương Trình

Tổng Quan Chương Trình

Vui lòng cung cấp các thông tin sau đây.



CHƯƠNG TRÌNH CỨU TRỢ CHI PHÍ THUÊ NHÀ TRONG DỊCH COVID-19 TẠI CALIFORNIA

Nếu quý vị nhận được lời mời hoàn thành đơn đăng ký này qua email, vui lòng cung cấp số trường hợp **NGƯỜI THUÊ NHÀ** gồm 6 chữ số được cung cấp trong email mời. Nếu quý vị thay mặt người thuê nhà tiến hành đơn đăng ký này, hãy bỏ qua phần này và chuyển sang Phần A: Thông Tin Về Chủ Nhà.

Vui lòng cung cấp họ tên của Người Thuê Nhà của quý vị:

Vui lòng cung cấp số điện thoại của Người Thuê Nhà của quý vị:

Vui lòng cung cấp địa chỉ email của Người Thuê Nhà của quý vị

TỔNG QUAN

Chương trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California có thể giúp đỡ rất nhiều người dân California đang gặp các khó khăn về tài chính không ngờ đến do đại dịch COVID-19 gây ra. Chương trình này nhằm mục đích giúp đỡ những hộ gia đình đủ điều kiện để chi trả chi phí thuê nhà và các tiện ích chưa thanh toán, chi phí thuê nhà và các tiện ích trong tương lai và để cung cấp khoản tài trợ cho các dịch vụ ổn định nhà ở.

Quy Trình Đăng Ký 3 Bước Đơn Giản

1. Hãy điền vào đơn đăng ký chính xác nhất có thể. Điều này sẽ giúp chúng tôi xác định xem liệu người thuê nhà của quý vị có đủ tiêu chuẩn để được hỗ trợ hay không và đảm bảo rằng chúng tôi gửi cho quý vị số tiền phù hợp.
2. Tiểu Bang California sẽ thông báo cho người thuê nhà của quý vị rằng quy trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà đang được tiến hành. Người thuê nhà của quý vị phải tham gia vào chương trình để nhận được tiền thanh toán. Chúng tôi sẽ chỉ bắt đầu xử lý đơn đăng ký của quý vị sau khi người thuê nhà của quý vị gửi đơn đăng ký tương ứng.
3. Sau khi quý vị hoàn tất, Người Quản Lý Trường Hợp của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị nếu cần thêm thông tin. Vui lòng phản hồi mọi yêu cầu về thông tin bổ sung để hoàn tất đơn đăng ký của quý vị! Quý vị có thể cho biết quý vị muốn được liên hệ qua email hay qua điện thoại trong đơn đăng ký. Nếu quý vị không phản hồi, chúng tôi sẽ không thể thanh toán trực tiếp cho quý vị.

Hầu hết mọi người sẽ mất khoảng 30 phút để hoàn thành đơn đăng ký bảo mật và riêng tư này. Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin của quý vị khi không có sự cho phép của quý vị.

Tôi có thể làm gì để tăng tốc quy trình?

- Thông báo cho người thuê nhà của quý vị biết quý vị đã đăng ký. Khi quý vị nộp đơn đăng ký cho chủ nhà, vui lòng liên hệ với người thuê nhà của quý vị và khuyến khích họ làm theo hướng dẫn được cung cấp trong email thư mời (với tiêu đề “Quý Vị Được Mời tham gia: Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà COVID-19 tại CA” và được gửi từ địa chỉ no-reply@neighborlysoftware.com).
- Theo dõi các email và/hoặc trả lời các cuộc gọi từ Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.
- Đảm bảo rằng quý vị đang tải lên đúng thông tin. Chúng tôi chấp nhận ảnh, bản quét, tài liệu điện tử và tệp văn bản để giúp quý vị tải lên thông tin của mình dễ dàng hơn.
- Cung cấp thông tin liên lạc thuận tiện cho cả quý vị và người thuê nhà của quý vị nếu có thể. Cung cấp địa chỉ email và số điện thoại của người thuê nhà sẽ giúp quy trình được tiến hành nhanh hơn.

Tôi có thể mong đợi điều gì từ chương trình?

- Với tư cách là một chủ nhà tham gia vào chương trình, khoản thanh toán được trả thay mặt cho (những) người thuê nhà của quý vị sẽ được thanh toán trực tiếp cho quý vị. Quý vị sẽ nhận được thông báo qua email khi khoản thanh toán được chấp thuận.
- Chúng tôi không chia sẻ thông tin đăng ký của quý vị với chủ nhà của quý vị. Thông tin của quý vị là riêng tư. **Chúng tôi không cung cấp bất kỳ thông tin về tình trạng pháp lý nào cho bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.**
- Quý vị có thể yêu cầu thông tin về tình trạng đơn đăng ký của mình bằng cách đăng nhập vào cổng thông tin đăng ký này, hoặc bằng cách gọi số điện thoại miễn phí 1-833-430-2122.

Vui lòng không gửi nhiều đơn đăng ký vì điều này có thể dẫn đến sự chậm trễ lâu hơn trong quá trình duyệt xét đơn đăng ký. Không gửi đơn đăng ký cho từng người thuê nhà. Đơn đăng ký quý vị gửi phải bao gồm tất cả các bất động sản cho thuê và người thuê nhà của quý vị.

Cả quý vị và (những) người thuê nhà của quý vị sẽ được thông báo khi khoản thanh toán được xử lý.

Ngoài ra, chương trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà COVID-19 tại CA sẽ không kết thúc vào ngày 30 tháng 6 mà sẽ tiếp tục cung cấp hỗ trợ tài chính cho những người thuê nhà và chủ nhà cho đến khi hết quỹ trợ cấp. Những người thuê nhà đã trả 25% khoản thanh toán được yêu cầu trong thời gian phù hợp đã được bảo vệ khỏi bị trục xuất vì không trả tiền thuê trong những tháng đó, bất kể đơn đăng ký của họ đang trong tình trạng nào.

Để biết tổng quan về chương trình, vui lòng truy cập trang chủ của chúng tôi tại địa chỉ housingiskey.com. Quý vị cũng có thể tìm kiếm thông tin bổ sung liên quan đến các biện pháp bảo vệ khỏi bị trục xuất trong các nguồn hỗ trợ bảo vệ khỏi bị trục xuất tại trang web này.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để hoàn thành đơn đăng ký, thì nhân viên Tổng Đài của chúng tôi có thể hoàn thành đơn đăng ký cùng với quý vị thông qua điện thoại bằng cách gọi số 1-833-430-2122. Tổng đài làm việc từ 7:00 sáng đến 7:00 tối theo giờ Thái Bình Dương, từ thứ Hai tới Chủ Nhật. Có sẵn dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ.

Khi làm đơn đăng ký Chương Trình, tất cả chủ nhà sẽ phải nộp các giấy tờ sau theo yêu cầu để thực hiện xét duyệt xem có đủ điều kiện hay không: **BIỂU MẪU THUẾ: Vui lòng cung cấp biểu mẫu W-9 của IRS.**

GIẢ MẠO GIẤY TỜ HOẶC KÊ KHAI KHÔNG ĐÚNG SỰ THẬT Việc giả mạo giấy tờ hoặc có bất kỳ thông tin không đúng sự thật hoặc thiếu sót nghiêm trọng nào trong Đơn Đăng Ký này, bao gồm cả việc cố ý lấy trợ cấp nhiều lần, sẽ phải chịu các hình phạt hình sự của tiểu bang và liên bang. Quý vị đặc biệt lưu ý rằng Tiêu Đề 18, Mục 1001 của Bộ Luật Hoa Kỳ quy định rằng một người sẽ bị phạt tiền hoặc bị giam giữ lên đến năm (5) năm nếu cố tình và tự ý đưa ra bất kỳ tuyên bố hoặc phát ngôn sai lệch hoặc gian lận nghiêm trọng nào với bất kỳ Ban Bộ hoặc Cơ Quan nào của Hoa Kỳ.

CHỖ Ở PHÙ HỢP Nếu quý vị hoặc ai đó trong hộ gia đình của quý vị là người khuyết tật và yêu cầu một chỗ ở cụ thể để đăng ký tham gia Chương Trình này, vui lòng liên lạc với tổng đài của chương trình theo số 1-833-430-2122.

Nếu bắt buộc phải có chỗ ở hợp lý, chương trình sẽ hướng dẫn quý vị tới một tổ chức đối tác tại địa phương, nơi có thể hỗ trợ quý vị với đơn đăng ký của mình.

NHÀ Ở CÔNG BẰNG

Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng (HCD) tuân thủ tất cả các yêu cầu của liên bang và tiểu bang liên quan đến nhà ở công bằng và phân biệt đối xử. HCD cũng thực hiện các bước để đẩy mạnh hơn nữa vấn đề nhà ở công bằng ở California và để chắc chắn rằng tất cả các chương trình của HCD không có phân biệt đối xử. Để tìm hiểu thêm về vấn đề nhà ở công bằng và chống phân biệt đối xử, vui lòng nhấp vào các liên kết bên dưới. www.neotalogic.com

ĐỂ BÁO CÁO VẤN ĐỀ GIAN LẬN, LÃNG PHÍ VÀ LẠM DỤNG:

Tất cả nhân viên của HCD và nhân viên nhà thầu đều có trách nhiệm báo cáo gian lận, lãng phí và lạm dụng mà có nghi ngờ là đang xảy ra hoặc đã xảy ra. Công chúng được mời để chia sẻ những mối quan tâm như vậy. Bất kỳ gian lận nào bị nghi ngờ liên quan đến chương trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California phải được báo cáo cho HCD để xem xét ngay lập tức. HCD có quyền từ chối cung cấp trợ cấp hoặc cho phép tham gia nếu xác định có gian lận.

Báo Cáo Gian Lận Tới:

Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California: reportfraud@ca-rentrelief.com

Bộ Tài Chính Hoa Kỳ: <https://home.treasury.gov/services/report-fraud-waste-and-abuse>

Văn Phòng Tổng Thanh Tra: <https://oig.treasury.gov/fraud-alerts>

**Đối với Thắc Mắc Chung về Chương Trình, Vui Lòng Liên Hệ với Chúng Tôi Tại Đây:
Bằng điện thoại: (833) 430-2122**

A. Thông Tin Về Chủ Nhà

A. Thông Tin Chung về Chủ Nhà

Vui lòng cung cấp các thông tin sau đây.

CHỦ NHÀ CHÍNH

A.1. Tên Chủ Nhà (như nêu trong biểu mẫu W9)

A.2. Địa Chỉ của Chủ Nhà (như nêu trong biểu mẫu W9)

A.3. Số Điện Thoại của Chủ Nhà

A.4. Email Chủ Nhà

A.5. Số DUNS, nếu có

A.6. Số EIN, TIN hoặc SSN cho Hồ Sơ Thanh Toán (như nêu trong biểu mẫu W9)

A.7. Quý vị đã cung cấp số EIN, TIN hay SSN chưa?

A.8. Vui lòng tải lên [BIỂU MẪU IRS W-9](#) đã điền đầy đủ và ký tên, sử dụng số EIN/SSN mà quý vị đã chọn ở trên.

Biểu mẫu Chủ Nhà W9 ***Bắt buộc**

A.9. Vui lòng lựa chọn một phương thức thanh toán ưu tiên.

A.10. Nếu quý vị lựa chọn thanh toán qua séc, vui lòng cung cấp địa chỉ gửi thư để nhận séc. (LƯU Ý: bất kỳ thanh toán nào từ Chương Trình sẽ được gửi thư về địa chỉ trên).

THÔNG TIN LIÊN HỆ THAY THẾ CỦA CHỦ NHÀ

A.11. Tên Liên Hệ Thay Thế (quý vị có thể cung cấp tên của Người Quản Lý Tài Sản)

A.12. Số Điện Thoại Liên Hệ Thay Thế

A.13. Địa Chỉ Email Liên Hệ Thay Thế

A.14. Đơn Vị Nhà Ở Không Có Người Cư Trú: Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiền thuê nhà chưa thanh toán của bất kỳ người thuê nhà trước nào hiện không còn cư trú trong đơn vị nhà ở nữa không? Tiền thuê nhà chưa thanh toán cần phải phát sinh trong thời gian được tài trợ.

Nếu Có: Người thuê nhà trước phải hoàn thành đơn đăng ký của người thuê nhà để xác nhận tính đủ điều kiện. Các khoản thanh toán tiền thuê nhà còn nợ của những người thuê nhà đã rời đi chỉ có thể được thanh toán cho chủ nhà và phải được sử dụng để chi trả các khoản tiền thuê nhà còn nợ trong thời gian áp dụng. Vui lòng xác định tên của những người thuê nhà trước mà quý vị đang yêu cầu thanh toán. Xin lưu ý rằng quý vị cũng cần tải lên thông tin đầy đủ về người thuê nhà và đơn vị nhà ở trong bước tiếp theo của đơn đăng ký này (tại mục B. Thông Tin Người Thuê Nhà). Thông tin liên hệ hiện tại rất quan trọng trong việc xử lý khiếu nại đối với các đơn vị nhà ở không có người cư trú.

Số Đơn Vị Nhà Ở Không Có Người Cư Trú:

Tên Người Thuê Nhà Trước (vui lòng nhập tên đầy đủ của những người thuê nhà được phân tách bằng dấu chấm phẩy;):

A.15. Bất động sản cho thuê có phải là đơn vị nhà ở được trợ cấp yêu cầu xác minh thu nhập của người thuê nhà để hội đủ điều kiện không? Trợ cấp bao gồm Phiếu Lựa Chọn Nhà Ở, Tín Dụng Thué Nhà Ở cho Người Có Thu Nhập Thấp, Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Cho Người Thuê Nhà, Nhà Ở Hỗ Trợ dành cho Cựu Chiến Binh, hoặc nhà ở dành cho người có hạn chế về thu nhập khác cần yêu cầu xác minh thu nhập và xác nhận lại cho những người thuê nhà đủ điều kiện.

Nếu có, Vui lòng cho biết tên của người thuê nhà, nguồn trợ cấp, giới hạn thu nhập áp dụng (ví dụ: 30% Thu Nhập Trung Bình Theo Khu Vực (AMI), 60% AMI, 80% AMI) cho đơn vị nhà ở và ngày xác nhận lại người thuê nhà cuối cùng cho mỗi đơn vị nhà ở được trợ cấp mà quý vị đang yêu cầu hỗ trợ.

Số Đơn Vị Nhà Ở Không Có Người Cư Trú:

Tên của Người Thuê Nhà	Trợ Cấp	Giới Hạn Thu Nhập	Ngày Xác Nhận Lại
------------------------	---------	-------------------	-------------------

A.16. Quý vị có ý định hoặc đã từng có ý định nộp đơn yêu cầu trục xuất đối với người thuê nhà này vì không trả tiền thuê nhà trong đại dịch COVID-19 không?

Nếu có, Vui lòng cho biết tên của (những) người thuê nhà dưới đây Để biết thêm thông tin về các yêu cầu trục xuất theo SB 91, vui lòng tham khảo các nguồn hỗ trợ chủ nhà tại housingiskey.com

Số Đơn Vị Nhà Ở Không Có Người Cư Trú mà quý vị đang tìm cách trục xuất:

Tên Người Thuê Nhà (vui lòng nhập đầy đủ tên của những người thuê nhà được phân tách bằng dấu chấm phẩy;):

B. Thông Tin Về (Những) Người Thuê Nhà

B. Thông Tin Về (Những) Người Thuê Nhà

Vui lòng xác định tất cả những người thuê nhà mà quý vị muốn họ được tham gia vào Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California. Khi đơn đăng ký này của Chủ Nhà được nộp lên, tất cả những người thuê nhà được liệt kê bên dưới sẽ nhận được thư mời tham gia vào Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California qua email. **Nếu quý vị có từ 10 người thuê nhà trở lên và muốn tải hết thông tin người thuê nhà lên một lượt, vui lòng [nhấp vào đây](#) để nhập thông tin người thuê nhà vào bảng excel cùng một lúc. Vui lòng tải bảng excel lên tại phần có ghi “Nhập Người Thuê Nhà” bên dưới.**

Với **MỖI** người thuê nhà, hãy dùng nút Tải Tập Lên ở bên phải mỗi dòng để cung cấp thông tin dưới đây:

- Bảng kê tiền thuê hoặc sổ cái ghi lại khoản nợ của họ (theo từng tháng nếu có, kể cả những khoản hỗ trợ tiền thuê đã trả trực tiếp cho chủ nhà trước đó, nếu có).
- Cung cấp Hợp Đồng Thuê Nhà hoặc Văn Bản Thỏa Thuận
- Nếu bất động sản cho thuê là đơn vị nhà ở được trợ cấp cần yêu cầu xác minh thu nhập của người thuê nhà để đủ điều kiện, vui lòng tải lên tài liệu xác nhận lại và chứng minh thu nhập của người thuê nhà.
- Nếu quý vị không thể tìm được địa chỉ email của người thuê nhà hoặc nếu người thuê nhà của quý vị không có địa chỉ email, chúng tôi khuyến khích quý vị hỗ trợ người thuê nhà của mình bằng cách gọi đến số (833-687-0967) để đặt lịch hẹn với chuyên viên hỗ trợ đăng ký để được hỗ trợ đăng ký miễn phí.
- Để hoàn thành phần này của đơn đăng ký, đối với những người thuê nhà mà quý vị không có email, hãy sử dụng địa chỉ support@ca-rentrelief.com trong thông tin về người thuê nhà. Điều này sẽ kèm theo một phiếu hỗ trợ để hỗ trợ người quản lý trường hợp của quý vị trong việc kết nối đơn đăng ký với người thuê nhà của quý vị. Không sử dụng địa chỉ email của quý vị hoặc gửi kèm một email sai thông tin, vì điều đó sẽ ảnh hưởng đến đơn đăng ký của quý vị và có thể dẫn đến việc đơn đăng ký bị gắn nhãn là giả mạo.

Địa Chỉ Email	Địa Chỉ	Số Điện Thoại
---------------	---------	---------------

Nộp

Nộp

Khi đơn đăng ký được nộp, thì chỉ có Người Quản Trị mới có thể “Mở Lại” đơn đăng ký đó. Sau khi đã nhận được thông báo “Đã Nộp Đơn” thì quý vị mới hoàn tất quá trình nộp đơn. Xin lưu ý thêm: hãy kiểm tra thư mục Rác trong email của quý vị nếu chưa nhận được bất kỳ email nào từ Neighborly.

Bằng cách gửi Đơn Đăng Ký này cho Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California của Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng California (“HCD”), tôi, với tư cách là đại diện được ủy quyền của Chủ Nhà, xác nhận rằng:

1. Hợp Đồng Ràng Buộc. Tại đây, tôi ký kết một hợp đồng ràng buộc (“Hợp Đồng”) với cá nhân được liệt kê là Người Thuê Nhà trong Đơn Đăng Ký này và HCD, nhưng chỉ trong phạm vi mà HCD xác định theo quyết định riêng của mình rằng Người Thuê Nhà đó đủ điều kiện tham gia Chương Trình. Thỏa Thuận này không bị ràng buộc với HCD cho đến khi HCD chấp thuận hỗ trợ tài chính theo Chương Trình. Theo các mục đích của Thỏa Thuận này, thuật ngữ “cho thuê” đề cập đến bất kỳ thỏa thuận thuê nhà chính thức hoặc không chính thức nào giữa một chủ nhà với người thuê nhà.

2. Thông Tin Người Thuê Nhà và Đơn Vị.

- Người Thuê Nhà có tên trong Đơn Đăng Ký này là một trong những người hiện đang cư trú tại Đơn Vị Nhà Ở đang được yêu cầu hỗ trợ và Người Thuê Nhà đã ở và sẽ ở tại Đơn Vị Nhà Ở này trong tất cả các khoảng thời gian được yêu cầu hỗ trợ.
- Người Thuê Nhà và tôi đã ký hợp đồng thuê nhà cho đơn vị nhà ở được nêu trong Đơn Đăng Ký này (“Đơn Vị”).
- Đơn Vị nằm tại một địa chỉ bên trong Tiểu Bang California.
- Tôi là chủ sở hữu của Đơn Vị hoặc đã ký kết một thỏa thuận quản lý/đại diện cho phép tôi có quyền cho thuê Đơn Vị đó và tham gia vào Chương Trình. Tôi sẽ cung cấp cho HCD bằng chứng về quyền sở hữu hoặc Thông Báo về Thỏa Thuận Quản Lý Của Chủ Sở Hữu do chủ sở hữu tài sản ký.
- Thông tin được cung cấp trong Đơn Đăng Ký liên quan đến các điều khoản của hợp đồng thuê với Người Thuê Nhà, phí thuê và mọi phí tiện ích đều là đúng sự thật và chính xác. Tôi sẽ cung cấp bản sao hợp đồng thuê hoặc văn bản thỏa thuận với Người Thuê Nhà cho HCD, hoặc, nếu hiện tại không có hợp đồng thuê bằng văn bản, tôi sẽ cung cấp tài liệu liên quan đến tiền thuê nhà còn nợ của Người Thuê Nhà.
- Việc hoàn thành đơn đăng ký của người thuê nhà dựa trên giá thuê theo hợp đồng không cấu thành sự chấp nhận hoặc từ bỏ quyền của người thuê nhà để tranh chấp giá trị thuê dựa trên khả năng sinh sống.

3. Thanh Toán Hỗ Trợ. Người Thuê Nhà yêu cầu hỗ trợ tài chính để thanh toán tiền thuê tích lũy vẫn còn nợ theo hợp đồng thuê, Người Thuê Nhà yêu cầu hỗ trợ để thanh toán cho tiền thuê nhà hiện tại hoặc trong tương lai, và/hoặc Người Thuê Nhà yêu cầu hỗ trợ để thanh toán các khoản phí tiện ích vẫn còn nợ tôi hoặc Bên Cung Cấp Tiện Ích. Tôi đồng ý nhận hỗ trợ tài chính thay mặt Người Thuê Nhà theo các yêu cầu tại đây.

- Các khoản thanh toán cho tiền thuê nhà, tiền tiện ích và phí trả chậm được thực hiện theo Chương Trình chỉ bao gồm các khoản đến hạn sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 và không bao gồm bất kỳ khoản

nào phát sinh trước ngày đó. Tôi không yêu cầu hỗ trợ cho bất kỳ số tiền nào đến hạn trước ngày 1 tháng 4 năm 2020.

- b. Tôi hiểu rằng trong bất cứ trường hợp nào, tôi đều sẽ không được nhận tiền thanh toán của một tháng mà Người Thuê Nhà không hoặc đã không cư trú tại Đơn Vị Nhà Ở đó. Tôi sẽ hoàn trả bất kỳ khoản thanh toán nào như thế cho HCD ngay lập tức.
- c. Đối với khoản lợi ích của Người Thuê Nhà, tôi sẽ nhận thanh toán từ Chương Trình bằng séc, trừ khi HCD chấp thuận hình thức thanh toán khác bằng văn bản.
- d. Tôi sẽ không đăng ký hoặc nhận bất kỳ hỗ trợ tư nhân hoặc liên bang nào trùng lặp với hỗ trợ tài chính được cung cấp trong Chương Trình.
- e. Tôi sẽ hoàn trả bất kỳ khoản thanh toán trùng lặp hoặc dư thừa nào cho HCD ngay lập tức.
- f. Tôi sẽ quy các khoản tiền thanh toán vào (các) tài khoản của Người Thuê Nhà theo chỉ dẫn của HCD.

4. Đơn Đăng Ký Thanh Toán. Nếu Người Thuê Nhà đủ điều kiện nhận hỗ trợ của Chương Trình, HCD sẽ cung cấp cho tôi, với tư cách là Chủ Nhà, bảng tính số tiền hỗ trợ được cấp theo hình thức tương tự như bảng dưới đây và tôi sẽ áp dụng tiền hỗ trợ được cấp theo đó. (Các) khoản tiền hỗ trợ như vậy, sẽ được cung cấp sau đó, theo đây được đưa vào Thỏa Thuận này bằng tham chiếu này.

a. Tiền Thuê Nhà Trả Chậm Được Nợ Chủ Nhà.

Khoản Tiền Thuê Nhà do Người Thuê Nhà nợ hàng tháng theo thỏa thuận thuê nhà.

Tổng Số Tiền Thuê Nhà Trả Chậm Được Nợ được cung cấp cho Chủ Nhà thay mặt Người Thuê Nhà.

b. Thanh Toán Tiền Thuê Nhà Hiện Tại và/hoặc Tương Lai.

Số tháng thanh toán tiền thuê nhà hiện tại và/hoặc tương lai (không vượt quá ba tháng), số tiền của mỗi lần thanh toán và tổng số tiền Chủ Nhà sẽ nhận thay mặt cho Người Thuê Nhà.

5. Hạn Chế Hỗ Trợ. Tính kết hợp các khoản thanh toán được thực hiện theo Chương Trình thì Người Thuê Nhà không được phép nhận hơn mười hai (12) tháng tiền hỗ trợ cộng dồn. Tuy nhiên, tại thời điểm nộp đơn, nếu Người Thuê Nhà đã trả chậm tiền thuê hoặc tiền phí tiện ích từ 12 tháng trở lên thì Người Thuê Nhà có thể nhận được tối đa mười lăm (15) tháng tiền hỗ trợ cộng dồn.

6. Thu Hồi Tiền Hỗ Trợ. Nếu tôi nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào vượt quá số tiền còn nợ mình, tôi sẽ trả lại số tiền thừa cho HCD ngay lập tức. Tôi sẽ gửi qua đường bưu điện tất cả các khoản thanh toán hoàn trả cho HCD tại 2020 West El Camino Ave. Suite 300 Sacramento, CA 95833 dưới dạng séc, séc thu ngân hoặc lệnh chuyển tiền phải trả cho Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng California. Khoản thanh toán phải đề cập đến tên Người Thuê Nhà và Số Trường Hợp Người Thuê Nhà.

7. Nghĩa Vụ của Chủ Nhà.

- a. Tôi sẽ không đòi trục xuất Người Thuê Nhà vì những khoản tiền thuê hoặc phí đến hạn trả trước ngày 1 tháng 4 năm 2020, nhưng có thể sử dụng các biện pháp khác để thu các khoản nợ đó.
- b. Tôi hiểu rằng lời xác nhận trên không khiến tôi mất đi quyền làm đơn yêu cầu trục xuất nếu Người Thuê Nhà không thực hiện các nghĩa vụ phi tiền tệ.
- c. Tại đây, tôi từ bỏ, miễn và hủy bỏ mọi khiếu nại về tiền nợ thuê nhà, phí trả chậm hay quyền sử dụng đối với Người Thuê Nhà do không thanh toán tiền thuê của những tháng được Chương Trình tài trợ.
- d. Tôi đồng ý rút lại mọi hành động yêu cầu trục xuất Người Thuê Nhà còn đang chờ xử lý và sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào như vậy trong tương lai vì các khoản tiền thuê được tài trợ theo Hợp Đồng này.
- e. Các hoạt động tôi tiến hành và các hồ sơ được lưu giữ theo Hợp Đồng này phải chịu sự giám sát và đánh giá của Tiểu Bang, Ủy Viên Kiểm Soát Ngân Khố hoặc đại diện được chỉ định hợp lệ của họ.

- f. Tôi hiểu rằng tất cả thông tin được Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California thu thập, tập hợp hoặc lưu giữ liên quan đến xác nhận này, ngoại trừ thông tin nhận dạng cá nhân và hồ sơ được bảo mật theo luật hoặc lệnh của tòa án, đều phải tuân theo Đạo Luật Hồ Sơ Công Khai Của California (California Public Records Act) và phải cung cấp cho các công dân, cơ quan công quyền và bên quan tâm khác quyền truy cập hợp lý vào tất cả các hồ sơ liên quan đến Hợp Đồng này theo đúng Đạo Luật Hồ Sơ Công Khai của California.
- g. Tôi sẽ lưu giữ giấy tờ của tất cả các lần thanh toán đã nhận và các hoạt động được thực hiện theo Hợp Đồng này. Tôi sẽ lưu giữ tất cả các sổ sách, hồ sơ và tài liệu chứa các giấy tờ đó trong khoảng thời gian đủ năm (5) năm kể từ ngày nhận được khoản thanh toán cuối cùng theo Hợp Đồng này. Tôi sẽ cho phép Chính Quyền Tiểu Bang, Ủy Viên Kiểm Soát Ngân Khố hoặc các đại diện được chỉ định hợp lệ của họ kiểm tra các giấy tờ đó vào bất kỳ thời điểm hợp lý nào sau khi có thông báo hợp lý. Nếu có thể, tôi sẽ phải lập báo cáo tài chính theo các nguyên tắc kế toán được chấp nhận chung.

8. Thực Thi Tư Pháp. Tôi, Người Thuê Nhà hoặc HCD được phép thực thi Hợp Đồng này một cách hợp pháp.

9. Đề Mục. Các đề mục ở đây chỉ được đưa vào để thuận tiện cho việc tham khảo và không có giá trị xác định, giới hạn hay mô tả phạm vi hay mục đích của Hợp Đồng này, của bất kỳ điều khoản cụ thể nào trong đó, hay cấu trúc của Hợp Đồng.

10. Mức Độ Nghiêm Trọng. Nếu có bất kỳ điều khoản hay phần nào trong Hợp Đồng này bị mất hiệu lực thì điều đó sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các phần còn lại trong Hợp Đồng này.

11. Luật Chi Phối. Thỏa Thuận này bị chi phối bởi luật pháp của Tiểu Bang California và, tại nơi phù hợp, luật pháp của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.

Bằng cách nộp Đơn Đăng Ký này, tôi xác nhận tất cả các thông tin tôi đã cung cấp cho HCD là đúng, chính xác và hoàn chỉnh, và nếu được yêu cầu, tôi sẽ cung cấp thêm các giấy tờ để hỗ trợ cho bất kỳ phần tương ứng nào.

Tôi cũng hiểu rằng việc giả mạo thông tin, khai gian dối hoặc có bỏ sót quan trọng trong Đơn Đăng Ký này, kể cả việc cố ý để được lợi nhiều lần, sẽ phải chịu tội hình sự theo luật pháp tiểu bang và liên bang. Tôi hiểu rõ tôi đã được lưu ý cụ thể rằng Tiêu Đề 18, Phần 1001 của Bộ Luật Hoa Kỳ quy định rằng một người có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù lên tới năm (5) năm vì cố ý và cố tình đưa ra bất kỳ trình bày hoặc đại diện dưới dạng tài liệu sai lệch hoặc gian dối nào cho bất kỳ Bộ hoặc Cơ Quan nào của Hoa Kỳ.

Tôi xác nhận rằng, bằng việc chấp nhận tiền thanh toán của Chương Trình, tôi sẽ coi tiền thanh toán đó là tiền thanh toán cho toàn bộ nợ thuê nhà mà Người Thuê Nhà và hộ gia đình Người Thuê Nhà còn nợ tôi trong khoảng thời gian được nêu rõ. Ngoài ra, tại đây, tôi cũng hủy bỏ mọi khiếu nại về việc không thanh toán tiền thuê nhà còn nợ trong khoảng thời gian được nêu rõ, bao gồm cả việc khiếu nại Người Thuê Nhà và hộ gia đình Người Thuê Nhà về việc chiếm giữ tài sản bất hợp pháp theo đoạn (2) và (3) của Phần 1161 của Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự.

Chữ Ký